

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Europees Parlement</b>	
	<b>Raad</b>	
	<b>Commissie</b>	
2003/C 134/01	Besluit van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 8 april 2003 betreffende de verlenging van de ambtstermijn van de leden van het Comité van toezicht van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) ( <i>Deze tekst annuleert en vervangt de tekst die is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie C 126 van 28 mei 2003, blz. 1</i> ).....	1
	<b>Raad</b>	
2003/C 134/02	Conclusies van de Raad van 5 mei 2003 over referentieniveaus van Europese gemiddelde prestaties in onderwijs en opleiding (benchmarks) .....	3
2003/C 134/03	Verklaring van de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen van 5 mei 2003 — „De maatschappelijke waarde van sport voor jongeren” .....	5
2003/C 134/04	Resolutie van de Raad van 5 mei 2003 over gelijke kansen in onderwijs en opleiding voor leerlingen en studenten met een functiebeperking .....	6
2003/C 134/05	Resolutie van de Raad van 6 mei 2003 over de toegankelijkheid van de culturele infrastructuur en van culturele activiteiten voor mensen met een handicap .....	7
	<b>Commissie</b>	
2003/C 134/06	Wisselkoersen van de euro .....	9
	<b>Rectificaties</b>	
2003/C 134/07	Rectificatie op de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) (PB C 65 van 19.3.2003) .....	10

## I

*(Mededelingen)*

## EUROPEES PARLEMENT

## RAAD

## COMMISSIE

## BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE RAAD EN DE COMMISSIE

van 8 april 2003

**betreffende de verlenging van de ambtstermijn van de leden van het Comité van toezicht van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF)***(Deze tekst annuleert en vervangt de tekst die is bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie C 126 van 28 mei 2003, blz. 1)*

(2003/C 134/01)

HET EUROPEES PARLEMENT, DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,  
EN DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Overwegende hetgeen volgt:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

(1) In artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1073/1999 en Verordening (Euratom) nr. 1074/1999 is bepaald dat het Comité van toezicht van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) moet zijn samengesteld uit vijf externe, onafhankelijke leden die in hun eigen land voldoen aan de voorwaarden om hoge functies te bekleden op de werkerterreinen van het Bureau.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

(2) De ambtstermijn van de leden van het Comité van toezicht is verstreken op 31 juli 2002.

Gelet op Besluit 1999/352/EG, EGKS, Euratom van de Commissie van 28 april 1999 houdende oprichting van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 4,

(3) De leden van het Comité van toezicht zijn na afloop van hun ambtstermijn in functie gebleven overeenkomstig artikel 11, lid 4, van bovengenoemde verordeningen.

Gelet op Verordening (EG) nr. 1073/1999 van het Europees Parlement en de Raad <sup>(2)</sup> en Verordening (Euratom) nr. 1074/1999 van de Raad <sup>(3)</sup> van 25 mei 1999 betreffende onderzoeken door het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF), en met name op artikel 11, lid 2,

(4) De ambtstermijn kan eenmaal worden verlengd.

Gelet op het besluit van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 19 juli 1999 betreffende de benoeming van de leden van het Comité van toezicht van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) <sup>(4)</sup>,

(5) De ambtstermijn van de leden van het Comité van toezicht moet worden verlengd.

Gelet op het besluit van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 4 april 2001 betreffende de benoeming van een lid van het Comité van toezicht van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) <sup>(5)</sup>,

(6) In artikel 11, lid 2, van genoemde verordeningen is bepaald dat de leden van het Comité van toezicht door het Europees Parlement, de Raad en de Commissie in onderlinge overeenstemming worden aangewezen.

<sup>(1)</sup> PB L 136 van 31.5.1999, blz. 20.

<sup>(2)</sup> PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 136 van 31.5.1999, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB C 220 van 31.7.1999, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB C 120 van 24.4.2001, blz. 1.

(7) Overeenkomstig het continuïteitsbeginsel moet de tweede ambtstermijn een aanvang nemen op de dag na afloop van de eerste ambtstermijn,

BESLUITEN:

*Artikel 1*

Tot leden van het Comité van toezicht van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) worden voor een nieuwe ambtstermijn van drie jaar de volgende personen benoemd:

- de heer Edmondo BRUTI-LIBERATI,
- de heer Alfredo José DE SOUSA,
- mevrouw Mireille DELMAS-MARTY,
- de heer Raymond KENDALL,
- de heer Harald NOACK.

*Artikel 2*

De Commissie stelt bovengenoemde personen in kennis van dit besluit.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2002.

*Artikel 4*

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel en te Luxemburg, 8 april 2003.

*Voor het Europees Parlement*

*De voorzitter*

Patrick COX

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

Petros EFTHYMIOU

*Voor de Commissie*

Michaele SCHREYER

*Lid van de Commissie*

# RAAD

## CONCLUSIES VAN DE RAAD

van 5 mei 2003

### over referentieniveaus van Europese gemiddelde prestaties in onderwijs en opleiding (benchmarks)

(2003/C 134/02)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien:

1. De verklaring van de Europese Raad van Lissabon dat de Europese onderwijs- en opleidingsstelsels moeten worden aangepast aan de behoeften van de kennismaatschappij en de noodzaak van méér en betere werkgelegenheid.
2. De opdracht van de Europese Raad van Lissabon aan de Raad Onderwijs „om over de concrete doelstellingen die de onderwijsstelsels in de toekomst moeten nastreven, een algemene gedachtewisseling te houden, waarbij de aandacht vooral uitgaat naar gemeenschappelijke vraagstukken en prioriteiten en tegelijk rekening wordt gehouden met de nationale diversiteit, zulks om bij te dragen aan de processen van Luxemburg en Cardiff, alsmede om in het voorjaar van 2001 een uitvoeriger verslag voor te leggen aan de Europese Raad” (Conclusies van het voorzitterschap, punt 27).
3. Het verslag over de concrete doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels <sup>(1)</sup>, dat drie concrete strategische doelstellingen en 13 geassocieerde doelstellingen bevat, en het gedetailleerd werkprogramma <sup>(2)</sup> dat door de Europese Raad van Barcelona van 15-16 maart 2002 is bekrachtigd.
4. De Europese Raad van 20 en 21 maart 2003 die opriep tot „toepassing van benchmarks om de beste praktijken in kaart te brengen en te zorgen voor efficiënte en doeltreffende investeringen in menselijke hulpbronnen”.
5. De opencoördinatiemethode die in de conclusies van de Europese Raad van Lissabon wordt beschreven als een middel „om de beste praktijken te verspreiden en grotere convergentie in de richting van de belangrijkste doelen van de EU te realiseren”. De opencoördinatiemethode wordt uitgevoerd met instrumenten zoals indicatoren en benchmarks, en door uitwisseling van ervaringen, wederzijdse beoordeling en verspreiding van goede praktijken.

<sup>(1)</sup> Verslag van de Raad Onderwijs aan de Europese Raad, door de Raad Onderwijs aangenomen op 12 februari 2001.

<sup>(2)</sup> „Gedetailleerd werkprogramma voor de follow-up inzake de doelstellingen voor de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa”, door de Raad en de Commissie gezamenlijk aangenomen op 14 februari 2002 (PB C 142 van 14.6.2002).

6. De mededeling van de Commissie, getiteld „Europese benchmarks in onderwijs en opleiding: follow-up van de Europese Raad van Lissabon” (COM(2002) 629).

BEVESTIGT:

dat in het verslag voor de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2004:

- de nadruk moet worden gelegd op een gezamenlijke en niet aflatende inspanning om te beantwoorden aan de doelstellingen van Lissabon, namelijk om van Europa de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te maken,
- de centrale rol moet worden erkend die indicatoren en referentieniveaus spelen bij het sturen en het meten van de vooruitgang in de richting van de dertien doelstellingen in het verslag over de concrete doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels,
- een eerste lijst moet worden voorgesteld van indicatoren en referentieniveaus van gemiddelde Europese prestaties voor het beoordelen van de vorderingen op onderwijs- en opleidingsgebied bij de verwezenlijking van de doelstellingen van Lissabon.

BENADRUKT HET VOLGENDE:

In de context van de strategie van Lissabon heeft de Raad besloten om, met inachtneming van de Ausgangssituatie van de afzonderlijke lidstaten, een reeks referentieniveaus vast te stellen van Europese gemiddelde prestaties, die worden gebruikt als een van de instrumenten voor het beoordelen van de uitvoering van het „Gedetailleerd werkprogramma voor de follow-up inzake de doelstellingen voor de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa”. De referentieniveaus van Europese <sup>(3)</sup> gemiddelde prestaties:

- moeten op onderling vergelijkbare gegevens gebaseerd zijn,
- zijn geen omschrijvingen van nationale doelstellingen,

<sup>(3)</sup> Gebaseerd op de EU-landen en de toetredende landen.

— schrijven niet voor welke beslissingen nationale regeringen moeten nemen, hoewel op nationale prioriteiten gebaseerd nationale acties zullen bijdragen tot de verwezenlijking ervan.

#### Vroegtijdige schoolverlaters

Een minimum basiskennis is vereist om deel te nemen aan de hedendaagse, op kennis gebaseerde samenleving. Mensen zonder kwalificaties zullen daarom waarschijnlijk minder doeltreffend deelnemen aan levenslang leren, en lopen het gevaar aan de kant te blijven staan in de steeds concurrerende samenlevingen van vandaag. Daarom is een verlaging van het percentage vroegtijdige schoolverlaters van groot belang voor het waarborgen van volledige werkgelegenheid en een grotere sociale samenhang.

— Derhalve moet in 2010 in de EU een gemiddeld percentage van niet meer dan 10 % vroegtijdige schoolverlaters <sup>(1)</sup> zijn bereikt.

#### Wiskunde, exacte vakken en technologie

Europa moet voldoende wetenschappelijke specialisten hebben om de meest dynamische en concurrerende kenniseconomie in de wereld te worden. De behoefte aan meer wetenschappelijke specialisten wordt benadrukt door de conclusies van de Europese Raad van Barcelona (2002) „dat de totale uitgaven voor O&O en innovatie in de Unie verhoogd zouden moeten worden zodat zij tegen 2010 3 % van het BBP benaderen”.

Evenwicht tussen mannen en vrouwen is op dit gebied een bijzonder belangrijke uitdaging. Er zijn relatief minder vrouwen dan mannen die een studie wiskunde, exacte vakken of technologie volgen, en het aantal vrouwen dat kiest voor een loopbaan in het onderzoek, is nog geringer.

— Daarom moet het aantal afgestudeerden in wiskunde, exacte vakken en technologie <sup>(2)</sup> in de Europese Unie in 2010 met ten minste 15 % zijn gestegen, terwijl tegelijkertijd het gebrek aan evenwicht tussen mannen en vrouwen moet verminderen.

#### Het afronden van het hoger secundair onderwijs

Het afronden van het hoger secundair onderwijs wordt steeds belangrijker, niet alleen om een succesvolle intrede te maken op de arbeidsmarkt, maar ook om leerlingen toegang te verlenen tot de onderwijs- en opleidingsmogelijkheden die het

hoger onderwijs biedt. Voor een succesvolle deelneming aan de op kennis gebaseerde samenleving zijn de fundamentele bouwstenen nodig die het secundair onderwijs aanbiedt.

— Daarom moet in 2010 ten minste 85 % van de 22-jarigen in de Europese Unie het hoger secundair onderwijs hebben afgerond <sup>(3)</sup>.

#### Basisvaardigheden

Iedereen heeft een kernpakket aan kennis, vaardigheden en attitudes nodig met het oog op werkgelegenheid, insluiting, verder leren, persoonlijke ontplooiing en ontwikkeling.

— Daarom moet in 2010 in de Europese Unie het percentage 15-jarigen die slecht lezen met ten minste 20 % zijn gedaald ten opzichte van 2000 <sup>(4)</sup>.

#### Levenslang leren

In een kennismaatschappij moet het individu zijn kennis, competenties en vaardigheden zijn leven lang actualiseren en aanvullen met het oog op een optimale persoonlijke ontwikkeling en het behoud en de verbetering van zijn positie op de arbeidsmarkt.

— Daarom moet in 2010 de gemiddelde deelneming aan levenslang leren in de Europese Unie ten minste 12,5 % van de volwassen beroepsbevolking bedragen (25 tot 64-jarigen) <sup>(5)</sup>.

#### Investeren in menselijke hulpbronnen

Investeren in menselijke hulpbronnen is op lange termijn rendabel en heeft indirecte en directe voordelen, en de meeste regeringen zijn van mening dat het een positieve invloed heeft op een aantal belangrijke politieke vraagstukken, zoals sociale samenhang, internationale concurrentie en duurzame groei.

De Europese Raad van Lissabon riep op tot een „sterke jaarlijkse groei van de investeringen per capita in menselijke hulpbronnen”. In de mededeling „Efficiënt investeren in onderwijs en beroepsopleiding: een dwingende noodzaak voor Europa”, stelt de Europese Commissie een aantal zaken voor die van belang zijn voor een efficiënte investering in onderwijs en beroepsopleidingen die uitvoerig moeten worden geanalyseerd. Alvorens een besluit te nemen over vervolgcacties, wacht de Raad het resultaat af van de lopende besprekingen.

<sup>(1)</sup> Deel van de bevolking tussen de 18 en 24 jaar met alleen lager secundair onderwijs of minder, dat geen onderwijs of opleiding volgt (structurele indicator) — Bron Eurostat; Arbeidskrachten-enquête.

<sup>(2)</sup> Totaal aantal afgestudeerden hoger onderwijs (ISCED-niveaus 5&6) op het gebied van wiskunde, exacte vakken en technologie — bron gezamenlijke vragenlijst Unesco/OESO/Eurostat.

<sup>(3)</sup> Percentage 22-jarigen die met succes op zijn minst hoger secundair onderwijs hebben gevolgd (ISCED 3) — Bron Eurostat Arbeidskrachten-enquête.

<sup>(4)</sup> Leesvaardigheid niveau I en lager — Bron PISA (OESO 2000).

<sup>(5)</sup> Participatie van de bevolking van 25 tot 64-jarigen aan onderwijs en opleiding in de vier weken voorafgaand aan de enquête — Bron Eurostat Arbeidskrachten-enquête. Momenteel is een taskforce van Eurostat bezig met een nieuwe enquête over volwassenenonderwijs waarmee de participatie beter kan worden gemeten.

**VERKLARING VAN DE RAAD EN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN****van 5 mei 2003****„De maatschappelijke waarde van sport voor jongeren”**

(2003/C 134/03)

DE RAAD EN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN:

1. DE NADRUUK LEGGEND OP het maatschappelijke en gezondheidsbelang van sport voor jongeren, zowel meisjes als jongens, en op de rol die sport vervult bij het smeden van een identiteit en van saamhorigheid, zoals bevestigd wordt in de Verklaring betreffende het sociale belang van sport die aan het Verdrag van Amsterdam is gehecht,
2. ERAAN HERINNEREND dat in de Verklaring over de specifieke kenmerken van de sport en de maatschappelijke functie daarvan in Europa, gehecht aan de conclusies van het voorzitterschap van de bijeenkomst van de Europese Raad in Nice (7, 8 en 9 december 2000), „de communautaire instellingen en de lidstaten wordt verzocht om onder inachtneming van het Verdrag en volgens hun respectieve bevoegdheden hun beleid aan de hand van deze algemene beginselen te blijven onderzoeken”,
3. HERINNEREND AAN de Resolutie van de Raad en de ministers van jeugdzaken, in het kader van de Raad bijeen, van 17 december 1999 over buitenschoolse vorming als aspect van sportactiviteiten in de jeugdprogramma's van de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>,
4. Tevens ONDERSTREPEND dat de ontwikkeling van fysieke, intellectuele en sociale vaardigheden door lichamelijke opvoeding en sport voor iedereen bevorderd moet worden, zowel in het onderwijs als op andere gebieden van het maatschappelijk leven,
5. ERKENNEND dat het sterke accent op de economische dimensie van de sport in Europa de opvoedkundige, sociale en gezondheidsfunctie van sport voor jongeren dreigt te verzwakken,
6. Met voldoening NOTA NEMEND van het feit dat het jaar 2003 uitgeroepen is tot „Europees jaar van personen met een handicap”,

DE NADRUUK LEGGEND OP het belang van het besluit tot instelling van het Europees jaar van opvoeding door sport 2004,

1. BENADRUKKEN dat de waarden van sport, namelijk bevordering van het lichamenlijk en geestelijk welzijn, en verbetering van de levenskwaliteit, moeten worden verspreid,
2. BEKLEMTONEN dat onderwijssystemen aantrekkelijker kunnen worden gemaakt door sport te gebruiken als een opvoedkundig middel om de betrokkenheid van jongeren bij binnen- en buitenschoolse vorming te verhogen,

3. WIJZEN EROP hoe belangrijk het is om door sportbeoefening aangekweekte waarden als zelfdiscipline, gevoel van eigenwaarde en wilskracht te bevorderen, zodat jongeren worden geholpen hun vaardigheden en beperkingen te onderkennen en de problemen te overwinnen waarmee zij in het dagelijks leven kunnen worden geconfronteerd, zodat zij in staat zijn hun doelstellingen te verwezenlijken en zelfstandig te worden,
4. WIJZEN EROP dat sport via waarden als solidariteit, eerbied voor anderen, participatie en eerlijk spel bijdraagt tot de socialisatie van jongeren, hun deelname aan het openbare leven stimuleert en democratische waarden en burgerzin onder jongeren bevordert,
5. BENADRUKKEN de rol die sport kan spelen voor de sociale cohesie, met name bij kansarme jongeren,
6. BENADRUKKEN dat sport tolerantie, aanvaarding en eerbied voor verscheidenheid aankweekt in de omgang met andere jonge sporters en zo een belangrijke bijdrage kan leveren tot intercultureel begrip en tot de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat, sexismen en andere vormen van discriminatie,
7. BEKLEMTONEN voorts de noodzaak ervoor te zorgen dat deze waarden in ere worden gehouden door eenieder die met sport te maken heeft en dat op jongeren gerichte maatregelen die eerlijk spel bevorderen en bedreigingen voor hun gezondheid, met name doping, alsmede geweld in de sport tegengaan, moeten worden ondersteund,
8. ONDERSTREPEN dat sport de kwaliteit van het leven kan verbeteren en de zelfstandigheid van jongeren met een handicap kan bevorderen. Sport kan hen helpen sociale vooroordelen te overwinnen; zij BENADRUKKEN dat de belemmeringen voor de toegang van jongeren met een handicap tot sportbeoefening uit de weg moeten worden geruimd,
9. ZIJN VAN OORDEEL dat het van essentieel belang is om de specifieke kenmerken van sport te behouden en om de ethische waarden en het olympische ideaal te bevorderen, om zodoende het mogelijke risico van de buitensporige ontwikkeling van de economische dimensie van de sport te voorkomen,
10. ZIJN TEVENS VAN OORDEEL DAT vrijwilligerswerk in de sport moet worden gestimuleerd, met de deelneming en actieve bijdrage van alle betrokken instanties, in het bijzonder de vrijwilligersverenigingen en -organisaties voor jeugdsport.

<sup>(1)</sup> PB C 8 van 12.1.2000.

## RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 5 mei 2003

## over gelijke kansen in onderwijs en opleiding voor leerlingen en studenten met een functiebeperking

(2003/C 134/04)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

1. BEKLEMTONEND dat de Europese Unie een aanzienlijk aantal mensen met een functiebeperking telt die dagelijks met diverse moeilijkheden worden geconfronteerd,
2. GELET OP het feit dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap de Gemeenschap de mogelijkheid biedt passende maatregelen te nemen om discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele gerichtheid te bestrijden, waarbij echter de lidstaten volledig verantwoordelijk blijven voor de inhoud van het onderwijs en de opzet van het onderwijsstelsel en de diversiteit daarvan op het stuk van taal en cultuur,
3. HERINNEREND AAN het besluit van de Raad van 3 december 2001 betreffende het Europees Jaar van personen met een handicap 2003 <sup>(1)</sup>,
4. Tevens HERINNEREND AAN
  - de resolutie van de Raad en de ministers van Onderwijs, in het kader van de Raad bijeen, van 31 mei 1990 over de integratie van gehandicapte kinderen en jongeren in het gewone onderwijs <sup>(2)</sup>,
  - de resolutie van de Raad en van de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 20 december 1996 betreffende gelijke kansen voor mensen met een handicap <sup>(3)</sup>,
  - de mededeling van de Europese Commissie van 2000 — „Naar een Europa zonder drempels voor mensen met een functiebeperking” <sup>(4)</sup>,
  - de resolutie van het Europees Parlement van 4 april 2001 betreffende de mededeling van de Commissie „Naar een Europa zonder drempels voor mensen met een functiebeperking” <sup>(5)</sup>,
  - het Gedetailleerd werkprogramma voor de follow-up inzake de doelstellingen voor de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa, met name doelstelling 2.3 betreffende het bevorderen van actief burgerschap en sociale cohesie <sup>(6)</sup>,

— de resolutie van de Raad van 6 februari 2003 betreffende „e-toegankelijkheid — verbeteren van de toegang van mensen met een functiebeperking tot de kennismaatschappij” <sup>(7)</sup>,

5. GELET OP het feit dat in regel nr. 6 van de VN-standaardregels betreffende het bieden van gelijke kansen voor gehandicapten, die door de Algemene vergadering van de Verenigde Naties op 20 december 1993 zijn aangenomen, er specifiek op wordt gewezen dat „de staten [...] het beginsel van gelijke kansen voor gehandicapte kinderen, jongeren en volwassenen in het basis-, voortgezet en hoger onderwijs [dienen] te erkennen, in geïntegreerde structuren”, en dat „bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan gehandicapte kinderen op zeer jonge leeftijd, gehandicapte peuters en kleuters, en aan gehandicapte volwassenen, met name vrouwen”,
6. GELET OP de verhoogde betrokkenheid van regeringen, steungroepen, ouder- en leerkrachtengroepen, en met name van organisaties van mensen met een functiebeperking en hun gezinnen bij het streven naar een betere toegankelijkheid van het onderwijs voor mensen met specifieke behoeften,
7. INDACHTIG de initiatieven in de lidstaten en op Gemeenschapsniveau om ervoor te zorgen dat mensen met een functiebeperking een betere toegang tot onderwijs en opleiding krijgen vanuit het gezichtspunt van levenslang leren,
8. GELET evenwel op de noodzaak verdere passende en uitvoerbare maatregelen te nemen ter verbetering van de toegang van mensen met een functiebeperking tot onderwijs en opleiding,

VERZOEKT DE LIDSTATEN EN DE COMMISSIE IN HET KADER VAN HUN RESPECTIEVE BEVOEGDHEDEN:

- i) de volledige integratie van kinderen en jongeren met specifieke behoeften in de samenleving te bevorderen en te steunen, door hun geschikt onderwijs en geschikte opleiding te verstrekken en hen op te nemen in een schoolstelsel dat [...] aan hun behoeften voldoet;
- ii) door te gaan met de inspanningen om het levenslang leren toegankelijker te maken voor mensen met een functiebeperking en in dit verband bijzondere aandacht te schenken aan het gebruik van de nieuwe multimediatechnologieën en internet om de kwaliteit van het leren te verbeteren door het vergemakkelijken van de toegang tot middelen en diensten, alsmede door uitwisseling en samenwerking op afstand (e-learning);

<sup>(1)</sup> PB L 335 van 19.12.2001.

<sup>(2)</sup> PB C 162 van 3.7.1990.

<sup>(3)</sup> PB C 12 van 13.1.1997.

<sup>(4)</sup> Doc. 8557/00, COM(2000) 284 def.

<sup>(5)</sup> Doc. A-0084/2001.

<sup>(6)</sup> PB C 142 van 14.6.2002.

<sup>(7)</sup> PB C 39 van 18.2.2003.

- iii) de toegankelijkheid te bevorderen van alle openbare websites die betrekking hebben op de begeleiding van, het onderwijs aan en de beroepsopleiding [...] van personen met een functiebeperking, en daarbij de richtsnoeren inzake webtoegankelijkheid in acht te nemen;
- iv) waar nodig, meer passende ondersteuning te verlenen voor diensten en technische bijstand ten behoeve van leerlingen en studenten met specifieke onderwijs- en opleidingsbehoeften;
- v) het verkrijgen van de juiste informatie en begeleiding verder te vergemakkelijken, teneinde mensen met een functiebeperking of, indien nodig, hun ouders of andere verantwoordelijke betrokkenen in staat te stellen het geschikte onderwijstype te kiezen;
- vi) de inspanningen die gericht zijn op de basisopleiding en de bijscholing van leerkrachten op het gebied van specifieke behoeften, voort te zetten en, indien nodig, op te voeren teneinde met name passende pedagogische technieken en materialen te verschaffen;
- vii) Europese samenwerking te bevorderen tussen beroepskrachten die bij het onderwijs aan en de opleiding van kinderen en jongeren met een functiebeperking betrokken zijn, teneinde de integratie van leerlingen en studenten met specifieke behoeften in gewone of gespecialiseerde instellingen te verbeteren;
- viii) het delen van informatie over en van ervaringen met deze aangelegenheden op Europees niveau te verbeteren met inschakeling van, waar passend, de Europese organisaties en netwerken die op dat gebied ervaring hebben, zoals het Europees agentschap Ontwikkeling van onderwijs voor leerlingen met specifieke behoeften;
- ix) waar nodig, faciliteiten, scholingsmogelijkheden en hulpmiddelen te verstrekken met het oog op de overgang van school naar beroepsleven.

## RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 6 mei 2003

### over de toegankelijkheid van de culturele infrastructuur en van culturele activiteiten voor mensen met een handicap

(2003/C 134/05)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

1. GELET OP het feit dat het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap de Gemeenschap de mogelijkheid biedt passende maatregelen te nemen om discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele gerichtheid te bestrijden,
2. HERINNEREND AAN het Besluit van de Raad van 3 december 2001 betreffende het Europees Jaar van personen met een handicap 2003 <sup>(1)</sup>,
3. Tevens HERINNEREND AAN

— de resolutie van de Raad en van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de lidstaten, in het Kader van de Raad bijeen, van 20 december 1996 betreffende gelijke kansen voor mensen met een handicap <sup>(2)</sup>,

— de mededeling van de Europese Commissie van 2000 — „Naar een Europa zonder drempels voor mensen met een functiebeperking” <sup>(3)</sup>,

— de resolutie van de Raad van 6 februari 2003 betreffende „e-toegankelijkheid” — verbeteren van de toegang van mensen met een functiebeperking tot de kennismaatschappij <sup>(4)</sup>,

4. BEKLEMTONEND dat de Europese Unie een aanzienlijk aantal mensen met een handicap telt, die zich in hun culturele en artistieke expressie geconfronteerd zien met fysieke, sociale en informatiebarrières en bijgevolg slechts beperkt toegang hebben tot kunst en cultuur,
5. GELET OP het feit dat in regel nr. 10 van de VN-Standaardregels betreffende het bieden van gelijke kansen voor gehandicapten, die door de Algemene vergadering van de Verenigde Naties op 20 december 1993 zijn aangenomen, specifiek wordt verwezen naar de verantwoordelijkheid van de staten om ervoor te zorgen dat gehandicapten op voet van gelijkheid worden betrokken bij en kunnen deelnemen aan culturele activiteiten, en in het bijzonder naar hun verantwoordelijkheid om „de toegankelijkheid en beschikbaarheid van plaatsen voor culturele uitvoeringen en diensten, zoals theaters, musea, bioscopen en bibliotheken, voor gehandicapten te bevorderen” en „de aanzet te geven tot de ontwikkeling en het gebruik van speciale technische voorzieningen om literatuur, film en toneel toegankelijk te maken voor gehandicapten”,

<sup>(1)</sup> PB L 335 van 19.12.2001.

<sup>(2)</sup> PB C 12 van 13.1.1997.

<sup>(3)</sup> Doc. 8557/00, COM(2000) 284 def.

<sup>(4)</sup> PB C 39 van 18.2.2003.



6. GELET OP de initiatieven in de lidstaten en op Gemeenschapsniveau om te waarborgen dat mensen met een handicap een betere toegang tot cultuur krijgen,
7. GELET evenwel op de noodzaak verdere passende en uitvoerbare maatregelen te nemen ter verbetering van de toegang van mensen met een handicap tot de culturele infrastructuur en culturele activiteiten en tot de media,

VERZOEKT DE LIDSTATEN EN DE COMMISSIE IN HET KADER VAN HUN RESPECTIEVE BEVOEGDHEDEN:

- i) middelen te bestuderen om mensen met een handicap in de sectoren kunst en cultuur te integreren, en gelijke kansen voor mensen met een handicap bij de productie en het promoten van hun werk te bevorderen,
- ii) de cultuursector aan te moedigen om bij te dragen tot de bevordering van een positieve voorstelling van personen met een handicap,
- iii) hun inspanningen om bestaande barrières weg te nemen, voort te zetten en andere passende wegen en middelen te zoeken om de toegang van mensen met een handicap tot cultuur te vergemakkelijken en te verbeteren, waarbij mede aandacht moet worden geschonken aan:
- de beoordeling en de verbetering van de fysieke toegang, onverminderd de regelingen van de lidstaten be-

treffende de bescherming van monumenten, tot bijvoorbeeld archeologische vindplaatsen, musea, monumenten en locaties waar culturele activiteiten plaatsvinden, en de garantie dat in de toekomst gebouwen zodanig worden ontworpen dat zij toegankelijk zijn voor gehandicapten,

- het verstrekken van informatie met behulp van moderne informatietechnologie,
- de verbetering van de toegang tot culturele activiteiten, bijvoorbeeld door middel van ondertiteling, het gebruik van gemakkelijk te lezen taal of gebarentaal, gidsen en catalogi in braille, het gebruik van lichtcontrasten bij tentoonstellingen,
- iv) door middel van een passende signalering de toegankelijkheid te verbeteren, bijvoorbeeld door het gebruiken van verschillende logo's,
- v) het delen van informatie over en van ervaringen met deze aangelegenheden op Europees niveau te verbeteren en daarbij, waar passend, de Europese organisaties en netwerken te betrekken die op dat gebied ervaring hebben.

KOMT OVEREEN dat de Raad uiterlijk eind 2005 de balans zou moeten opmaken van de follow-up van de maatregelen om uitvoering te geven aan deze resolutie.

---

# COMMISSIE

## Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

6 juni 2003

(2003/C 134/06)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1813	LVL	Letlandse lat	0,6608
JPY	Japanse yen	139,28	MTL	Maltese lira	0,4298
DKK	Deense kroon	7,4246	PLN	Poolse zloty	4,386
GBP	Pond sterling	0,7093	ROL	Roemeense leu	38 280
SEK	Zweedse kroon	9,1254	SIT	Sloveense tolar	233,455
CHF	Zwitserse frank	1,5444	SKK	Slovaakse koruna	41,43
ISK	IJslandse kroon	85,77	TRL	Turkse lira	1 687 000
NOK	Noorse kroon	8,1485	AUD	Australische dollar	1,7822
BGN	Bulgaarse lev	1,9467	CAD	Canadese dollar	1,5979
CYP	Cypriotische pond	0,58624	HKD	Hongkongse dollar	9,2125
CZK	Tsjechische koruna	31,335	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,0453
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,035
HUF	Hongaarse forint	260,5	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 417,91
LTL	Litouwse litas	3,4532	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,4944

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**RECTIFICATIES**

**Rectificatie op de goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

*(Publicatieblad van de Europese Unie C 65 van 19 maart 2003)*

(2003/C 134/07)

Bladzijde 23, tweede goedkeuring, nummer van de steunmaatregel:

in plaats van: „N 222 A/01”

te lezen: „N 222 A/02”.

---